Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3407 del 02/11/2022

Traduzione in cimbro

Di stòrdja von Euregio in a puach afte burtzan boda pintn di drai lentar

A puach afte stòrdja von Euregio "Tirolo Alto Adige Trentino. Uno sguardo storico" iz daz earst stòrege puach gemacht pittnåndar von drai lentar, gemacht vonan bizzkomitàtt bodase innvånk alle drai un durchgevüart von stòrego Carlo Romeo. Dòpo dar lestn bòtta ’z djar 2014 est izta auzkhent an åndra editziong pitt a drai interesåntege naüge. Zbisnen disan di stòrdja von Michael Gaismair, “komandånt von pauarn” boda hatt gevüart di ribeliong von djar 1525 un an naüng kapìtl geschribet von djeneràl sekretardjo von Euregio afte 10 djar von GECT, übarhaup aft zboa prodjèkte “highlight” vor aniaglaz djar åhevante von 2012 sin haüt.
Da naüge editziong iz khent gezoaget an erta atz 25 von bimmat in a trèff pitt ploaz laüt von “Erta von Euregio” bodase haltet ka Tria in Moggioli Haus, dar informatìf setz von Euregio in Trentino.
Zo reda übar disarn arbat drzuar pinn schraibar Carlo Romeo, soinda o gest dar Giuseppe Ferrandi, Dirèktor vodar stiftung Museo Storico von Trentino un di Elisa Bertò, von Åmt von Euregio ka Tria, poade soin toal von arbat khnopf von Euregio afte stòrdja.
’Z puach opfart “an blik atz allz pittnåndar boda zuargitt zo khenna pezzar di sachandarn, zoa zo maganen machan sèlbart an idea von geleba pittnåndar un zo venna zaitn vodar stòrdja boda soin toal vo alln. Ma ’z tratartze nèt zo kheara bidrùmm aftna idea vonan stòrege Tiról”, azpe da hatt khött dar Ferrandi, boda hatt o khött ke ’z puach zoaget an metodo zo arbata pittnåndar zbisnen in drai lentar, boda håm mearare sachandar pittnåndar un boda håm zuargètt zo maga auleng da européan Redjong Tiról-Südtiról-Trentino.

Di Elisa Bertò hatt untarstricht ke ’z puach, hatt gemak khemmen gemacht ankunto dar arbat vo alln, an arbat boda hatt zuargètt zo maga ren vo argoméntn nèt soin dèstar pinn zil nèt zo smarìra di stòrdja vo aniaglaz von drai lentar ma zo venna ummana bodase darkhennt vo alle un bodase pintet. “Da trentinar vorsitzarung un bazta khint vürgelekk von Euregio sèlbart bill auzbetarn bazta khint getånt pitt prodjèkte boda ågian formatziong un edukatziong, vor daz sèll saibar drå z’arbata aftnan stòregen didjital atlånte, boda sik vorånavür di Stiftung Museo Storico un boda bart zoang afte kart di gehöarom un di stòrdje von drai lentar.

Dar schraibar hatt gedenkht ke ’z puach iz geschribet zo machase vorstian von laüt, un iz khent pensàrt daz earst vor di djungen, zo gebanen an auzseng bodase vüart zo schauga bait un nèt lai atz haüt azpe ’z vürkhint hèrta mearar alle tage vor di naüng djeneratziongen. An arbat gemacht, nèt zo bölla schaffan bia z’sega di sachandarn, ma “zo zoaga biavl sachandarn alle deferente ’z soinda”.

Asó azpe ma hatt sa khött in da naüge editziong di lesar bartn vennen an kapìtl afte “Euròpa hèrta nempar” pinn prodjèkte boda soin khent gemacht pittnåndar von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino übar dar kultùr un

vürzovüara di djungen, ma darzuar o aftz traspòrte, umbèlt, kraft un sviluppo. In zen djar, dar Euregio, boda iz gest khent augelekk an earstn azpe GECT ’z djar 2011, hatt vürgetrakk 350 prodjèkte. Zbisnen disan dar Festival von Djungen von Euregio, di gara vo redar Tour of Alps, in Euregio Family Pass, in Repòrt von Lavìn von Euregio, in Gedenkh Andreas Hofer in Mantua un di arbatn von 2021 afte Musee von Euregio.

’Z puach, pittn vorbort von Vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria un von Euregio Maurizio Fugatti, von vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Poatzan Arno Kompatscher, un von sèll boda sa iz gest hauplàntsmånn von Tiról Gunther Platter, mage khemmen gelest azpe e-Book o aftz disan link:

https://www.europaregion.info/fileadmin/downloads/webbooks/webbook-StoriaDellEuregio-ITA-v03/TiroloA

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)